

Le p'tèt renne

È yi aivait in còp in bé renne qu'étaït moue de froid. Le pouèrè p'tèt renne s'nammait Bambi èt èl aivait in bé nèz roudge. Lai mère de Bambi étaït moue poeche qu'in tchessou l'aivait tuèe. Bambi aivait d'lai poènne de sai mâ tchaince ; è ç'étaït dadon botè en l'aissôte dains lai côte. Li, le p'tèt renne se diait qu'è fât aivoi lai poènne tot piain èt n'peut'p aivoi des aimis que posant aidé des quèchtions. Èl aivait fâte d'être tot per lu.

Quèques djoués pu taid, in aindge aivâlè di cie èt rait-raipé Bambi. È yi demaïnde poquoi èl étaït tot per lu dains lai côte èt, chutôt, poquoi è pûerait. Bambi lu dit tot çò qu'èl aivait dains le tiure èt, courieusement, è senti que çoli lu f'sait di bîn. Tot en veùdant son tiure, è pûerait. L'aindge l'oyi d'aivô brament d'attention.

Tiaint Bambi euche fini de dire totes ces déches, l'aindge lu dit qu'è cogné-chait in hanne que poré l'édie è churmontaie sai poènne. Èt chutôt è tçhittie lai côte dgealèe. Se diaint qu'è n'aivait ran è piedre, Bambi, aiccèpté de cheùdre l'aindge. L'aindge di nom de Gustin, aimoinné Bambi tchi le Père de Nâ. Gustin raiconté l'hichtoire de Bambi é Père de Nâ èt èl aiccèpté de le pâre d'dos son âle. Èl ècmencé paid lu béyie è maïndgie poche que Bambi aivait brament faim.

Le Père de Nâ lu présenté ses âtres aimis les rennes. Ès aivînt tus brament faim. Le Père de Nâ lu demaïndé che è voré tirie son trîneau d'aivô ses novés aimis. Bambi feut tot comptant d'aiccou.

Le Père de Nâ r'maïtçhé le bé p'tèt nèz roudge di renne èt s'dit que se s'rè bîn que Bambi feuche le premie renne di son trîneau.

Dadon - çoli fait dje brament d'annèes - Bambi dvint le renne di Père de Nâ èt diridgie de fin meus son trîneau.

■ Traduction : Eribert Affolter

Le petit renne

Il étaït une fois un joli renne qui étaït mort de froid. Le pauvre petit renne se nommait Bambi et il avait un joli nez rouge. La mère de Bambi étaït décédée car un chasseur l'avait abattue. Bambi étaït très peiné de sa malchance ; il s'étaït donc réfugié dans la forêt. Là, le petit renne s'est dit qu'il allait avoir de la peine d'être tranquille et sans que ses amis lui posent sans arrêt des questions. Il avait besoin d'être seul.

Quelques jours plus tard, un ange descendit du ciel et rejoignit Bambi. Il lui demanda pourquoi il étaït seul dans la forêt et, surtout, pourquoi il pleurait. Bambi lui dit tout ce qu'il avait dans le coeur et, curieusement, il se rendit compte que ça lui faisait du bien. Tout en vidant son coeur, il pleurait. L'ange l'écouta avec beaucoup d'attention.

Quand Bambi eut fini de dire toutes ces misères, l'ange lui dit qu'il connaissait un homme qui pourrait l'aider à surmonter sa peine. Et surtout, à quitter la forêt glacée. Se disant qu'il n'avait rien à perdre, Bambi accepta de suivre l'ange. L'ange, du nom d'Augustin, amena Bambi chez le Père Noël. Augustin raconta l'histoire de Bambi au Père Noël et il accepta de le prendre sous son aile. Il commença par lui donner à manger car Bambi avait terriblement faim.

Le Père Noël lui présenta ses autres amis les rennes. Ils avaient tous beaucoup faim.

Le Père Noël lui demanda s'il accepterait de tirer son traîneau avec ses nouveaux amis. Bambi fut tout de suite d'accord.

Le Père Noël remarqua cependant le joli petit nez rouge du renne et se dit que ce serait bien que Bambi soit le premier renne de son traîneau.

Depuis ce temps - cela fait déjà plusieurs années - Bambi devint le renne du Père Noël et dirige fièrement son traîneau.

■ Conte d'auteur inconnu

